

~ Hispaania suursaatkond esitleb ~



MÄRTS 2016

Iberofest

Ibero-Ameerika kultuuri festival

España
Argentina
Chile
Colombia
Honduras
México
Nicaragua
Paraguay
Portugal
Andorra
Bolivia
Brasil
Costa Rica
Cuba
Ecuador
El Salvador
Guatemala
Panamá
Perú
República
Dominicana
Uruguay
Venezuela

Aeg/Date and time	Koht/Place	Üritus/Event	Pilet/Ticket
K 02.03 21:30	ETV2	Apelsinimesi (Miel de naranjas, 2012)	
03.03–21.03	TTÜ muuseum	Mehhiko fotonäitused: "Söö silmadega – pilte köögist" ja "Jumalanna Mayahueli valge jook"	tasuta/free
R 04.03 22:00	Havana Club	Iberofesti pidu	tasuta/free
L 05.03 16:00	Centro Picasso	Naudi Málaga	tasuta/free
E 07.03 19:00	Artis	Ma Ma (Hispaania 2015)	5/4.50/3.50 €
E 07.03 19:15	De Vos Bakery&Resto	Language Café	tasuta/free
E 07.03 21:00	Artis	Lihtne seks, kurvad filmid (Argentina / Hispaania 2014)	5/4.50/3.50 €
T 08.03 16:00	Tallinna ülikool	Seminar: Rubén Darío kui modernismi rajaja kirjanduslik pärand	tasuta/free
T 08.03 19:00	Mustpeade Maja	Iñaki Sandoval trio	tasuta/free
T 08.03 19:00	Hopneri Maja	Erkki Otsmani kontsert "Minu Hispaania aias"	10/8 €
T 08.03 19:00	Artis	Pilvised ajad (Paraguay, 2014)	5/4.50/3.50 €
T 08.03 21:00	Artis	Havanna kuningas (Hispaania / Dominikaani vabariik 2015)	5/4.50/3.50 €
K 09.03 18:00	Tallinna ülikool	Portugali õhtu "A cortiça em Portugal"	tasuta/free
K 09.03 19:00	Artis	Truman (Hispaania / Argentina 2015)	5/4.50/3.50 €
K 09.03 21:00	Artis	Tirisia (Mehhiko 2014)	5/4.50/3.50 €
K 09.03 21:30	ETV2	Rio, ma armastan sind (Rio, Eu Te Amo 2014)	
N 10.03 19:00	Artis	Vahemere köök (Hispaania 2009)	
N 10.03 21:00	Artis	Mao embus (Kolumbia / Venetsueela / Argentina 2015)	5/4.50/3.50 €
R 11.03 19:00	Artis	Klubi (Tšiili 2015)	5/4.50/3.50 €
R 11.03 21:00	Artis	Havanna kuningas (Hispaania / Dominikaani vabariik 2015)	5/4.50/3.50 €
L 12.03 16:00	Centro Picasso	Tule meiega Barcelonas	tasuta/free
L 12.03 12:30	Artis	Väike Tom ja võlupeegel (Kuuba / Hispaania 2014)	5/4.50/3.50 €
L 12.03 17:00	Artis	Pilvised ajad (Paraguay, 2014)	5/4.50/3.50 €
L 12.03 21:00	Artis	Truman (Hispaania / Argentina 2015)	5/4.50/3.50 €
P 13.03 12:00	De Vos Bakery&Resto	Paella ja veelgi enam. Hispaania maitset	
P 13.03 13:00	Pan y Vino	Hispaania vorstide ja sinkide degusteerimine	11 €
P 13.03 12:30	Artis	Väike Tom ja võlupeegel (Kuuba / Hispaania 2014)	5/4.50/3.50 €
P 13.03 17:00	Artis	Tirisia (Mehhiko 2014)	5/4.50/3.50 €
P 13.03 19:00	Artis	Lihtne seks, kurvad filmid (Argentina / Hispaania 2014)	5/4.50/3.50 €
E 14.03 17:30	ARSi maja	Pau Waelder loeng: Kunsti digiajastul	tasuta/free
14.03 – 20.03	ARSi maja	Digitaalkunsti näitus "Remote signals"	tasuta/free
T 15.03 18:00	Tartu Loodusmaja	Raamatuesitlus Julio Cortázar "Mängu lõpp"	tasuta/free
K 16.03 18:00	Heino Elleri nim. Tartu Muusikakooli Tubina saal	Saksofonist Alfonso Padilla kontsert "Hispaania sketšid"	tasuta/free

Aeg/Date and time	Koht/Place	Üritus/Event	Pilet/Ticket
K 16.03 18:30	Õpetajate maja	Flamenco ja veiniõhtu "Amor flamenco"	20/30 €
K 16.03 21:30	ETV2	Ässad (Os fenomenos 2014)	tasuta/free
N 17.03 15:00	EMTA	Saksofonist Alfonso Padilla kontsert "Hispaania sketsid"	tasuta/free
N 17.03 18:30	Õpetajate maja	Flamenco ja veiniõhtu "Amor flamenco"	20/30 €
R 18.03 21:00	Tartu Jazzklubi	Erkki Otsmani kontsert "Minu Hispaania aias"	6/5 €
18.03 - 20.03	Arte Flamenco stuudio	Ballet Flamenco de Madridi solisti Ivan Gallego meistiklass	
L 19.03 16:00	Centro Picasso	Reisime Kanaari saartele	tasuta/free
L 19.03 15:00	Butterfly lounge	Tandem	tasuta/free
L 19.03 18:00	Tallinna Raekoda	Kammerkontsert "Lõunamaa mälestused"	tasuta/free
L 19.03 18:00	Hispaania Maja	Zumbahullus Jorge Hinojosaga	2 €
P 20.03 13:00	Pan y Vino	Fabada degusteerimine	7 €
P 20.03 17:00	Eesti Üliõpilaste Seltsi maja	Flamenco ja veiniõhtu "Amor flamenco"	20/30 €
E 21.03-03.04	TÜ raamatukogu	Mehhiko fotonäitused: "Söö silmadega - pilte köögist" ja "Jumalanna Mayahueli valge jook"	
T 22.03 18:00	Toiduakadeemia	Hispaania toidukoolitus	40 €
T 22.03 18:00	Hispaania Maja	Juega con nosotros. Viktoriiniõhtu.	tasuta/free
K 23.03 13:00	Hispaania Maja	Cervantesest inspireeritud lastehommik	2 €
K 23.03 21:30	ETV2	Kortsud (Arrugas 2011)	
N 24.03 19:30	Scheeli restoran	Milongaõhtu	tasuta/free
R 25.03 19:00	Hispaania Maja	Räägime flamenkost koos Mari Rääguga.	tasuta/free
R 25.03 20:30	Havana Club	Ideaalne õhtu hispaania keele ja salsatantsuga	tasuta/free
L 26.03 12:00	De Vos Bakery&Resto	Paella ja veelgi enam. Hispaania maitset.	
L 26.03 16:00	Centro Picasso	Tango de Maret tangotund	tasuta/free
P 27.03 18.00	Scotland Yard	Domingo Flamenco	5 €
27.03 - 02.04	www.worldfilm.ee	Hispaania dokumentaalfilmid Maailmafilmi festivalil	
E 28.03 19:15	Hispaania Maja	Tšiili luule õhtu. "Vientos del sur" koos Marcelo Gatica ja Hispaania Majaga	tasuta/free
T 29.03 19:15	Hispaania Maja	Amazonas.ee vestlusõhtu Ivo Tšetörkiniga	tasuta/free
K 30.03 12:00	TÜ maailma keelte ja kultuuride kolledž	Tšiili luulest. Marcelo Gatica ja lõunamaa tuuled	tasuta/free
K 30.03 21:30	ETV2	Õnne saladus (El misterio de la felicidad 2014)	
L 02.04 10:00	Salme Kultuurikeskus	Hispaania tsirkuse mängutuba	10/12 €
L 02.04 16:00	Pip&Tuut mängumaa	Lasteetendus "Marino Clown"	9/ 25 €
02.04 - 03.04	Tallink Spa&Conference Hotel	Jornadas de ELE junto al Báltico. Curso de formación de profesores de español.	50/65 €

¡FIESTA! IBEROFESTI AVAPIDU OPENING PARTY OF IBEROFEST

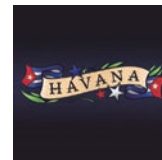
R 04.03 kell 22.00 Havana



Iberofest kutsub kõiki Ibero-Ameerika riikide kultuurifestivali avapeole klubis Havana. Plaate keerutab legendaarne DJ Jorge Hinojosa Ecuadorist. Tantsime hommikuni!

Opening party of Iberofest will take place in club Havana. Music provided by legendary DJ Jorge Hinojosa from Ecuador. We'll dance 'til dawn!

Havana Club, Pärnu mnt 20



 havanataallinn

KINO ARTIS ESITLEB: IBEROFESTI FILMINÄDAL

ARTIS CINEMA PRESENTS:
IBEROFEST MOVIE WEEK

07.03-13.03

ARTIS
KUNST ON KINOS

TRUMAN

Hispaania / Argentina 2015, 108 min

Režissöör: Cesc Gay

Osades: Ricardo Darín, Javier Cámara, Dolores Fonzi, Eduard Fernández, Álex Brendemühl, Oriol Pla



Tomás elab Kanadas ja otsustab oma sõbrale Juliánile külla minna. Paraku aga kujuneb olukord keeruliseks ja sõbrad on sunnitud veetma koos neli pingelist päeva. Kaaslaseks Juliáni ustav koer, jagavad nad emotsionaalseid, üllatavaid ja ka vaimukaid hetki. "Truman" on draama, mis flirdib komöödiaga, kurb pilguheit raskele teemale, mis võib panna ühtaegu naerma ja nutma, tugev, kuid samas õrn lugu sõprusest ja vennalikkusest ning sellest, mida me oleme valmis sõpruse nimel tegema.

K 09.03 kell 19:00 / L 12.03 kell 19:00

VÄIKE TOM JA VÕLUPEEGEL (*Meñique y el espejo mágico*)

Kuuba / Hispaania 2014, 78 min

Režissöör: Ernesto Padrón



Lugu vaprast talupojast, kes hoolimata oma väikesest kasvust on otsustanud oma pere vaesusest välja võidelda. Putukad hävitavad tema viljasaagi, kuid kõige raskemal hetkel tuleb imekombel appi võluvägi. See on esimene Kuubal toodetud 3D animafilm.

L 12.03 kell 12:30 / P 13.03 kell 12:30

MA MA

Hispaania / Prantsusmaa 2015, 111 min

Režissöör: Julio Medem

Osades: Penélope Cruz, Luis Tosar, Álex Brendemühl, Asier Etxeandia, Anna Jiménez, Silvia Abascal



Rinnavähi diagnoosi saanud töötu õpetajanna Magda otsustab täiel rinnal elada, rakendades selleks kogu oma energia. Tema vapper võitlus ja optimism viib ootamatute olukordade ja suheteni.

E 07.03 kell 19:00

TIRISIA (*La tirisia*)

Mehhiko 2014, 110 min

Režissöör: Jorge Pérez Solano

Osades: Adriana Paz, Gustavo Sánchez Parra, Noé Hernández, Gabriela Cartol



Tirisia. Nii kutsutakse meeleseisundit, mis tabab naisi ja lapsi ootamatu emotsionaalse löögi tagajärjel. Cheba ja Angeles Miguel ootavad last samalt mehelt, Silvestrelt. Too oli Cheba armuke kui viimase mees välismaal töötas. Uhtlasi on Silvestre ka Angelese kasuisa. Nüüd on Cheba mees tagasi ja Angelese ema ei taha, et tüdruk Silvestrelt saadud last kasvatama hakkaks. Naistel tuleb otsustada, mida edasi teha ja kuidas hinge pugunud tirisiaga toime tulla.

K 09.03 kell 21:00 / P 13.03 kell 17:00

PILVISED AJAD

(*El tiempo nublado*)

Paraguay / Šveits 2014, 92 min

Režissöör: Arami Ullón



Nii kaua, kui Arami mäletab, on tema ema põdenud epilepsiat ja Parkinsoni tõbe. Isata kasvanud ainsa lapsena tuli Aramil hoolt kanda nii enda kui ema eest. Juba mõned aastad on ta elanud oma elukaaslase Patrickuga Šveitsis. Ema eest Paraguays hoolitseb tagasihoidliku palga eest vastava väljaõppeta Julia. Ema tervis aga halveneb ja Julia soovib töölt lahkuda. Arami peab Paraguaysse tagasi pöörduma, sest keegi teine ei saa ema eest hoolitseda. Kas ta leiab oma ema olukorrale lahenduse riigis, kus vanemate inimeste eest hoolitsemine on jäetud peamiselt perekonna kanda?

T 08.03 kell 19:00 / L 12.03 kell 17:00

www.kino.ee

CINE

HAVANNA KUNINGAS

(El Rey de La Habana)

Hispaania / Dominikaani vabariik 2015, 125 min

Režissöör: Agustí Villaronga

Osades: Maykol David Tortoló, Yordanka Arios, Héctor Medina, Ileana Wilson



Argentinlasest stsenaarist Pablo saab tellimuse kirjutada romantiline komöödia, mille tegevus toimuks Madridis. Algus pole raske. Žanr on tuttav ning Marina ja Víctori armulugu saab peagi alguse. Aga siis tabab Pablol loominguline kriis.

E 07.03 kell 21:00/ P 13.03 kell 19:00

LIHTNE SEKS, KURVAD FILMID

(Sexo fácil, películas tristes)

Argentina / Hispaania 2014, 91 min

Režissöör: Alejo Flah

Osades: Quim Gutiérrez, Marta Etura, Ernesto Alterio, Carlos Areces, Julieta Cardinali



Argentinlasest stsenaarist Pablo saab tellimuse kirjutada romantiline komöödia, mille tegevus toimuks Madridis. Algus pole raske. Žanr on tuttav ning Marina ja Víctori armulugu saab peagi alguse. Aga siis tabab Pablol loominguline kriis.

E 07.03 kell 21:00/ P 13.03 kell 19:00

VAHEMERE KÖÖK

(Dieta mediterránea)

Hispaania 2009, 90 min

Režissöör: Joaquín Oristrell

Osades: Olivia Molina, Paco León, Alfonso Bassave, Carmen Balagué, Roberto Álvarez



Külatüdruk Sofía kasvas üles vanemate peetavas söögikohas, kus avastas peagi oma kulinäärse talendi. Tema kõrval on alati olnud truult tema abikaasa ja laste isa Toni, kuid siis ilmub välja Frank, kes soovib Sofíast teha maailmakuulsa koka. Peagi leiab Sofía end armukolmnurgas.

N 10.03 kell 19:00

MAO EMBUS

(El abrazo de la serpiente)

Kolumbia / Venetsueela / Argentina 2015, 125 min

Režissöör: Ciro Guerra

Osades: Brionne Davis, Nilbio Torres, Antonio Bolívar, Jan Bijvoet, Nicolás Cancino, Yauenkü Migue



Visuaalselt hüpnootiseeriv lugu inimesest, loodusest ja kolonialismi hävitavast jõust viib vaataja otse Amazonase troopilise südamesse. Vihmametsade sügavuses pimestavalt ilusatel maastikel aset leidvate sündmuste peategelased on šamaan Karamakate ja kaks Euroopa päritolu teadlast, kes 40-aastase ajavahemikuga tulevad džunglisse ravivõimetega püha taime otsima. Ovalise must-valge pildikeelega eleegilise seikluslugu tuletab südantkriipivalt meelde, et võimsa looduse rüpes iidsest põliskultuurist võrsunud indiaanlase ja valge mehe üksteisemõistmise vahel haigutab laastav kuristik.

N 10.03 kell 21:00

KLUBI *(El club)*

Tšiili 2015, 98 min

Režissöör: Pablo Larraín

Osades: Roberto Fariás, Antonia Zegers, Alfredo Castro, Alejandro Goic, Alejandro Sieveking, Jaime Vadell



Mullusel Berliini filmifestivalil parima režissööri Hõbekaruga pärjatud Pablo Larraín on kummastava atmosfääri tekitamise maailmameister. Larraín põneviku "Klubi" peategelased on maapakku saadetud lapsepilastjatest preestrid, kelle salajane pensionäride klubi ja tasane eksistents lüüakse uppi uue klubiikme saabumisega. See jahmatavalt rabav, teravalt okkiline ja psühholoogiliselt keeruline mõistujutt tekitab suure ebamugavustunde, aga samas naelutab vaataja pilgu ekranile. Originaalne lugu ja briljantsed näitlejatööd võrratus ja karjuvalt olulises filmis, mille kandva õhkkonna loomisel on äärmiselt mõjuvalt kasutatud Arvo Pärdi muusikat.

R 11.03 kell 19:00

IÑAKI SANDOVAL TRIO

T 08.03 kell 19.00 Mustpeade Maja

Iñaki Sandoval (1974) on üks juhtivaid jazzpianiste ja heliloojaid Hispaanias. Ta on omandanud hariduse Berklee Kolledžis ja Las Vegas Nevada Ülikoolis. Iñaki on musitseerinud ja salvestanud koos selliste muusikutega nagu Eddie Gomez, Billy Hart, Bob Mintzer, Carles Benavent, Horacio Fumero ja paljud teised. Tema eestvedamiselt on välja antud neli albumit: Sausolito (2005), Usaquen (2008), Miracielos (2012) ja Electric Trio Live (2015). Iñaki Sandoval töötab 2015. õppeaastast TÜ-Viljandi Kultuuriakadeemia direktorina ning õpetab selle jazzmuusika osakonnas.

Naistepäeva kontserdil tuleb ettekandele Iñaki Sandovali originaallooming klaveritrio esituses. Klaveritrio koosseisus musitseerivad tunnustatud Eesti jazzmuusikud **Peedu Kass** kontrabassil ja **Ahto Abner** trummidel. Jazzitrio helikeelele annavad iseloomuliku kõla flamenco, klassikalise- ning popmuusika mõjutused.

***Iñaki Sandoval** (1974) is one of the leading jazz pianists of the Spanish music scene. His brilliant career as a pianist has taken him to perform concerts and master classes in Spain, Europe and America. He studied in Berklee College and University of Nevada in Las Vegas. Sandoval has performed and recorded with many musicians such as Eddie Gomez, Billy Hart, Bob Mintzer, Carles Benavent, Horacio Fumero and many others. He has recorded four successful albums as band leader: Sausolito (2005), Usaquen (2008), Miracielos (2011), Electric Trio Live (2015). Sandoval currently works as the director of the Viljandi Culture Academy of the University of Tartu and teaches in its jazz department.*

Concert's program will be integrated entirely by Iñaki Sandoval's original music, presented in acoustic trio setting, featuring Peedu Kass on double bass, and Ahto Abner on drums. The essence of the music is built on the jazz tradition and standards, but with a creative contemporary and fresh approach influenced for other genres like classical, flamenco, or popular music.



Iñaki Sandoval – klaver
Peedu Kass – kontrabass
Ahto Abner – trummid



MUSTPEADE MAJA
House of Blackheads

Sissepääs tasuta! / Free of charge!

JAZZ

JAZZ

HISPAANIA SKETŠID SPANISH SKETCHES

Alfonso Padilla (saksofon)

K 16.03 kell 18.00 H. Elleri nim. Tartu muusikakool
N 17.03 kell 15.00 Eesti Teatri- ja Muusikaakadeemia

Kontserdil tulevad ettekandele nii erinevate hispaania heliloojate teoste tõlgendused kui saksofonile loodud teosed. Heliloojate nimekiri hõlmab nii klassikuid nagu Manuel de Falla ja Isaac Albéniz kui kaasaegseid autoreid nagu Alberto Carretero, Juan Cruz Guevara ja Santiago J. Báez. Välja ei jää ka Hispaania saksofonilegend Pedro Iturralde. Valik pakub midagi igale maitsele.

Alfonso Padilla (1976) on rahvusvaheliselt tunnustatud Hispaania saksofonist, kes on oma muusikukarjäär jooksul esinenud erinevate riikide lavadel nii Euroopas kui mujal maailmas. Alfonso Padilla on väga laialdaste ja erinevate huvidega muusik, kes lisaks kontserttegevusele pühendub ka saksofoni õpetamisele, andes tunde ja meistrikursusi nii kodumaal kui väljaspool Hispaaniat. 2006. aastast õpetab ta saksofoni Sevilla Manuel Castillo nimelises kõrgemas muusikakoolis.

The concert includes a selection of music by Spanish authors starting from the classics like Manuel de Falla or Isaac Albéniz, but also cutting edge contemporary composers like Alberto Carretero, Juan Cruz Guevara or Santiago J. Báez, not forgetting the icon of Spanish saxophone, Pedro Iturralde. The selection offers something for every taste.

Alfonso Padilla (1976) is a Spanish saxophonist with great international prominence who has performed in different countries in Europe and the rest of the world. An eclectic musician, his musical tastes and interests encompass many diverse genres and styles, although Alfonso Padilla's current work is mainly and evenly focusing both on the performance of classical and contemporary music, and saxophone teaching. Since 2006, he has been serving as Professor of Saxophone at the Higher Conservatory of Music "Manuel Castillo", in Seville.



Heino Elleri
nimeline
Tartu
Muusikakool

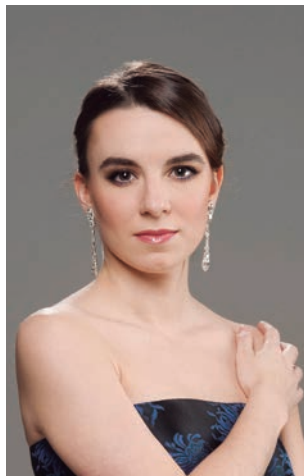


Sissepääs tasuta! / Free of charge!

KAMMERKONTSERT "LÕUNAMAA MÄLESTUSED"

L 19.03 kell 18.00 Tallinna Raekoda

Géraldine Casanova-Kuusik (sopran)
Adrián Bravo López (viul)
Maarit Saarmäe (klaver)



MÚSICA

Kammerkontsert "Lõunamaa mälestused" on muusikaline teekond 19. sajandi lõpu ja 20. sajandi alguse Hispaaniasse tunnustatud heliloojate loomingu vahendusel. Kontserdil kõlavad nii Sarasate virtuoossus kui Lorca õrnus, Falla impressionistliku hõnguga rahvapärane looming kui Granadose sensuaalsus. Kuigi kontserdi kavasse kuuluvate heliloojad elasid samal ajaperioodil, oli nende looming väga erinev ja isikupärane. Valitud palad kutsuvad uitama väga mitmekesistele ja eksootilistele maastikele.

Géraldine, Maarit ja Adrián tutvusid Eesti muusika- ja teatriakadeemias 2007. aastal magistriõpingute ajal. Nad on andnud koos mitmeid kontserte nii Eestis kui välisriikides.

"Southern Memories" is a musical journey to Spain in late 19th century and the beginning of the 20th century through the music of great authors like Sarasate, Lorca, Falla or Granados. Géraldine, Maarit and Adrián studied together in the Estonian Academy of Music and Theatre. They have performed together in Estonia and other countries.

Sissepääs tasuta! / Free of charge!

ERKKI OTSMANI KONTSERTETENDUSED "MINU HISPAANIA AIAS"

"IN MY SPANISH GARDEN" CONCERT-SHOW
by ERKKI OTSMAN

T 08.03 kell 19.00 Hopneri Maja
R 18.03 kell 21.00 Tartu Jazziklub

Esinevad:

Erkki Otsman (laul)
Andranik Kechek (klaver)
Aulis Nemvalts (sopransaksofon)
Liina Amon (rütmipillid)
Külli Mariste (video, foto)

Päikeseline, eksootiline, emotsionaalne muusikaline reis läbi salapärase hispaania aia. **Erkki Otsmani** esituses kõlavad tuntud pasodooblid ja coplad Lola Florese, Carlos Cano, Rocío Jurado, Miguel de Molina jt repertuaarist.

*Musical voyage through the mysterious Spanish garden, full of sunshine, exoticism and emotions. The well-known pasodobles and coplas from the repertoire of Lola Flores, Carlos Cano, Rocío Jurado, Miguel de Molina and others interpreted by **Erkki Otsman**.*

Performers:

Erkki Otsman (vocals)
Andranik Kechek (piano)
Aulis Nemvalts (soprano-saxophone)
Liina Amon (percussion)
Külli Mariste (video, photo).



DOMINGO FLAMENCO

P 27.03 kell 18.00 Scotland Yard

Esinevad flamencostuudio Fiesta ja Claudia Ševtšenko flamencotantsu stuudio juhid ja õpilased.

Claudia Lenaerts (Ševtšenko) on lõpetanud Tallinna Ülikooli teatrieriala ja Kultuuritöötajate Täienduskooli koreograafia eriala. Flamenkotantsu õpinguid alustas Soomes, seejärel Sevillas, Granadas, Jerezes ja Belgias. 1990. aastal tõi flamenkotantsu Eestisse ja on esimene flamenkotantsu õpetaja Eestis. 1991. aastal lõi Claudia Ševtšenko flamenkotantsu stuudio kus tegutseb pedagoogi, koreograafi ja tantsijana kuni tänaseni. Stuudio juures tegutseb ka tantsutrupp, kes osaleb kontsertidel, etendustel, tellitud üritustel. Claudia on teinud koostööd erinevate teatrite ja muusikutega nii Eestis, Lätis, Soomes, Belgias, Hispaanias. Teeb kaastööd ka Rahvusoooperiga Estonia.

Flamencostuudio Fiesta tegutseb Nõmme Noortemaja juures juba 16 aastat. Põhiliselt harrastatakse klassikalist flamenkotantsu selle väljakujunenud vormides, edasijõudnutega ka modernsemat stiili. Stuudio juhendaja Anne Anderson-Mäses on flamenkotantsuga tegelenud üle 20 aasta. Sellesse aega mahub pidev enesetäiendus algul Soomes, hiljem Hispaanias (õpetajateks näit. Matilde Coral, Belen Maya, Manuel Betanzos, Mercedes Ruiz, Antonio El Pipa, Isabel Bayon jt.). Pikaajase pedagoogilise töö eest on Anne Mäsesele omistatud vanemõpetaja ametijärk ja Tallinna "Aasta õpetaja" tiitel. Lisaks Eestile käib Anne Mäses regulaarselt õpetamas Riia tantsukoolis "Alegría" ja on tantsijana üles astunud Lätis, Rootsis ja Soomes.

Flamenkotantsu huvilistel tasub oodata novembrit, mil valmib etendus "Picasso naised", mis on pühendatud Pablo Picasso 135 sünniaastapäevale ja Eesti flamenko 25. sünnipäevale. "Picasso naised" on etendus naistest, kes olid Picasso elus tähtsal kohal abikaasa, elukaaslase või armukesena ning nende omavahelistest suhetest ja ka suhetest Picassoga. Läbi nende suhete tuleb välja ka Picasso loomus ja tema tegemised kunstis ja eraelus.

Domingo flamenco is an evening with flamenco dance and music featuring two flamenco academies of Tallinn: Claudia Ševtšenko Flamenco Studio and Fiesta Flamenco Studio.



FLAMENCO



PUB
SCOTLAND YARD

www.flamenco.planet.ee
www.hot.ee/s/studiofiesta

FLAMENCO

FLAMENKOETENDUSED "AMOR FLAMENCO"

K 16.03 kell 18.30 Õpetajate maja Krooni saal (Raekoja plats 14, Tallinn)
N 17.03 kell 18.30 Õpetajate maja Krooni saal (Raekoja plats 14, Tallinn)
P 20.03 kell 17.00 Eesti Üliõpilaste Seltsi maja (J. Tõnissoni 1, Tartu)



Flamenkoduo etendused võluva Maria Räägu (Stuudio Arte Flamenco) ja virtuoosse tantsija Nene Montoyaga (Ballet Flamenco de Madrid). Kõlab Hispaania kitarrimuusika ning toimub uute 2016. aasta maitsete, veini ja hea-parema presentatsioon ning degusteerimine. Avatud on suur Hispaania toodete turg (värsked puuviljad, aedviljad, vorstid ja juustud otse Hispaaniast). Osalevatele daamidele kingitused.

Kohtade arv on piiratud ja hind neljapäeva 15.02 hilisõhtuni vaid 20 eurot. Edaspidi 30 eurot. Piletite kohaletoometamine kulleriga 15–19.02. Kindlasti palume tellimuses ära märkida telefoninumber. Tasumine sularahas piletite kättesaamisel.
Info ja piletite tellimine: info@veinclub.eu



BALLET FLAMENCO DE MADRIDI SOLISTI IVAN GALLEGO MEISTRIKLASS

18.–20.03 Arte Flamenco stuudio

Kesktese (flamenkot õppinud vähemalt 2 aastat)
R kell 19.00–20.30, L kell 12.00–14.00, P kell 11.30–13.00
Edasijõudnud (flamenkot õppinud vähemalt 5 aastat)
R kell 17.30–19.00, L kell 10.00–12.00, P kell 10.00–11.30

Lahtiste uste päevad Arte Flamenco studios 23. ja 24. märtsil.

Kõigil huvilistel on võimalus tulla tutvuma flamenkostuudio tööga ja vaadata ja/või osaleda flamenkotundides. Stuudio avatud kell 17.15–20.45. Üritus on tasuta
NB! Vajalik eelregistreerimine maria@arteflamenco.ee
Lisainfo: www.arteflamenco.ee

Reedel 25. märtsil kell 19.00 toimub Hispaania Majas (Valli 4) vestlusõhtu, kus Maria Rääk tutvustab flamenkot.

stuudio
ArteFlamenco
www.arteflamenco.ee

Andalucía

MILONGA EHK ARGENTIINA TANGO ÕHTU

MILONGA EHK ARGENTIINA TANGO ÕHTU

N 24.03 kell 19.30 Scheeli restoran (Vana turg 2, Tallinn)



Milongasid korraldatakse üle maailma ning ka Tallinnas on väike kogukond tangotantsijaid, kes kutsuvad teid osa saama Argentina tango tantsuõhtust Tallinnas. Teil on suurepärane võimalus tantsida ja õhtustada erakordselt kaunis restoranis, mis on kujundatud Art Nouveau stiilis. Tantsitakse vaheldumisi tangot, milongat ja tangovalssi. Anname infot Argentiina tango õppimise võimalustest Eestis.

Esinevad võrratud Jessica Štšerbakova ja Somer Surgit.
Muusikat mängib TDJ Maire Kordmaa.

Esimesed Argentina tango sammud saab selgeks õppida 26. märtsil kell 16.00 **Centro Picassos** (Pikk jalg 3-15, Tallinn) Tango de Mareti kirgliku tantsuõpetaja käe all.

Milonga is a place or an event where tango is danced. You are kindly invited to take part in a milonga in Scheeli restaurant for dinner and dancing.

The mesmerizing Jessica Štšerbakova and Somer Surgit will be performing.

Music will be selected by TDJ Maire Kordmaa.



TANGO



Embajada de la
República Argentina
República de Finlandia
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

centro
Picasso

Tango
de
Maret

NIIN DON QUIJOTE LASTELE

K 23.03 kell 13.00 Hispaania Maja

Tule ja tutvu Don Quijote ja tema seiklustega La Manchase. Mängime ja meisterdame koos lastega.

TSIRKUS

HISPAANIA TSIRKUSE MÄNGUTUBA

L 02.04 kell 10.00 Salme Kultuurikeskus

Tsirkuse töötuba vanematele ja lastele vanuses 4-8 aastat. Läbi tsirkuse, mängude ja improvisatsiooni avame ennast loomingulisusele. Töötuba toimub universaalses ja kõigile arusaadavas tsirkusekeeles.

ETENDUS "PEREKABAREE" KOGU PERELE

L 02.04 kell 16.00 Piip ja Tuut mängumaa (Toom-Kooli 13, Tallinn)
Koduleht: marinoclown.com

Autor ja peaosaline: Pablo Álvarez ehk Marino Clown
Grimeerija: Taija Turkia
Teistes osades: Bruno Álvarez Turkia, Elmo Álvarez Turkia ja Lina Álvarez Turkia

Perekabaree on üllatav etendus kogu perele, mis segab omavahel tsirkust, kabareed ja jutuvestmist. Etendust täidavad hea tuju, naerupahvakud ja sõbralik õhkkond. See on austusavaldus kõikidele klouniperele, kes hoiavad elus iidset jutuvestmistraditsiooni.

Etendus kestab 30 minutit. Pääsmed saadaval Piletilevis.



HISPAANIA KÖÖGI KOOLITUS

SPANISH CUISINE COOKING CLASS

T 22.03 kell 17.45 Toiduakadeemia

Teiega kokkab Hispaania suursaatkonna peakokk Ángel Alonso.

Põhja-Hispaaniast Galiciast pärit Ángel on Eestis elanud juba mitu aastat ning kohalikele oma kokanduslikku talenti demonstreerinud nii džinnibaari Self peakokana kui eelmise aasta PÖFFi pop-up klubi Stalker köögipool toimetades. Hispaanias on teda pärjatud parima tapameistri tiitliga. Ángel kasvanud üles Atlandi ookeani ääres, kus kaheksajalad, nuivähid, merisiilid ja muud mereannid on osa igapäevasest toiduvalikust. Seega pole imestada, et tema eriline armastus kuulub just mereandidele, mis peegeldub ka Toiduakadeemia koolituse raames valmimas menüüs.

Grupi suurus on maksimaalselt 25 inimest. Kokkamise alguses jagatakse inimesed viide gruppi ja iga grupp valmistab ühe käigu menüüst. Hinna sees on lisaks viiekäigulisele õhtusöögile tervitusjook, tee, kohv, lauavesi ning kõik retseptid.

Koolitus toimub inglise keeles!
Hind ühele huvilisele: **40 eurot**
Kursuse algus **17.45** ja lõpp **22.00**.

Cooking course will be carried out by Ángel Alonso, the chef of the Embassy of Spain.

Coming from Galicia in northern Spain, Ángel has resided in Estonia for several years already, demonstrating his culinary talents working as chef in the gin bar Self and in pop up lounge Stalker during last POFF. In his native Spain, he has been awarded the title of the best tapas maker. Angel was brought up near the Atlantic Ocean where all sort of seafood is part of everyday meals. So it is not to wonder that he has a special place in his heart for seafood, which is also reflected in the menu.

The course is in English! Price for one person 40 euros.




Toiduakadeemia
toidukoolitused, seminarid, firmapeod,
kliendiüritused, sünnipäevad

Toiduakadeemia
Lootsi 8, 10151 Tallinn

www.toiduakadeemia.ee

GASTRONOMIA

IBEROFEST RADISSON BLU HOTEL OLÜMPIAS: MÄRTSIKUU ON PÜHENDATUD HISPAANIA KÖÖGILE

IBEROFEST AT RADISSON BLU HOTEL
OLÜMPIA: MARCH IS DEDICATED TO
SPANISH CUISINE



Radisson Blu Hotel Olümpia peakokk Andres Rahula on koostanud restoran Sensos peakoka eripakkumise Hispaania köögikunsti parimatest roogadest. Pakume vahemerehõngulisi puhtaid maitseelamusi nii lihas, köögiviljadest, mereandidest kui ka magusast. Peakoka pakkumine kehtib 01.03-31.03.

Märtsikuu pühapäevased buffet-stiilis brunchid on samuti inspireeritud Hispaania päikselisest köögist. Värsked salatid, maitsvad tapased ja hõrgud magustoidud on loodud selleks, et võtta aeg maha ning nautida suurepärast toitu mõnuses atmosfääris. Brunchid maksumusega 20 eurot toimuvad 6., 13., 20. ja 27. märtsil kell 12.00-15.00-ni.

Radisson Blu Hotel Olümpia's Executive Chef Andres Rahula has prepared a Special Chef's Menu in restaurant Sensos focusing on the food of Spain and packed with flavour and character. We offer pure Mediterranean cuisine including meat, vegetable and seafood dishes and desserts. This offer is valid from 01.03 until 31.03.

Our Sunday brunches in March are also inspired by the sunny Spanish kitchen. Fresh salads, tasty tapas and delightful desserts provide you an ample reason to sit back and enjoy delicious food in the company of good friends. Brunches take place at restaurant Sensos on 6, 13, 20 and 27 March at 12.00-15.00. The price is 20 euros.



Cafe Boulevardis on müügil eritootena hispaaniapäraseid šokolaaditruhlid ning lobby-baaris pakume jookide kõrvale populaarseid Hispaania suupisteid ehk tapasid.

Cafe Boulevard has special Spanish chocolate truffles on sale and in the lobby bar you can enjoy a selection of the most popular top-quality tapas.



Club Carlson püsikliendikaart annab soodustust mitte ainult Hispaania köögi eripakkumistele vaid kehtib ka kõigis Rezidori hotellides üle kogu maailma. Lisainfo ja tasuta kaardi vormistamine Radisson Blu Hotel Olümpia vastuvõtus.

The Club Carlson card gives you discounts not only on all special offers throughout the month of Spanish cuisine, but also in all Rezidor properties around the world. If you do not have Club Carlson card, please ask it for free from the Radisson Blu Hotel Olümpia reception and enjoy the offers!

MEHHIKO FOTONÄITUSED: "SÖÖ SILMADEGA - PILTE KÖÖGIST" JA "JUMALANNA MAYAHUELI VALGE JOOK"

03.-20.03 TTÜ muuseum
(Akadeemia tee 1, Tallinn)

21.03-03.04 Tartu ülikooli raamatukogu
(Struve 1, Tartu)



Kaks näitust, mis koondavad ülesvõtteid revolutsiooniaegsest Mehhikost 20. sajandi algul. Need päevapildid on meieni jõudnud tänu Ladina-Ameerikas fotoreportaaži teerajajaks peetava rahvafotograafi **Agustín Víctor Casasola (1974-1938)** ja tema venna Migueli talendile, kes olid esimesed, kes üritasid Mehhiko elu jäädvustada läbi kaamerasilma.

Näitusele tulevad fotod pärinevad Casasola arhiivist, millele vennad 1900. aastal aluse panid ja mida peale nende surma nende järeltulijad edasi arendasid. Seitset aastakümnet hõlmava ja teemade järgi jagatud arhiivi fotodel kajastuvad kõik Mehhiko tähtsamad poliitilised sündmused, aga ka igapäevaelu, pidustused, ilmalikud ja kiriklikud talitused.

"Söö silmadega - pilte köögist" viib meid kööki, kus keemia põimub gastronoomiaga, aroomid segunevad ja maitsed kerkivad esile. Köök on ka sotsiaalne ruum, kuhu kogunevad inimesed, leiavad aset jutuajamised ja rulluvad lahti õhtusöögitrituaalid. Gastronoomia on Mehhiko kultuuri ja ühiskonna üks alustalasid ja see kuulub ka UNESCO maailmapärandi nimistusse.

Teine näituseosa **"Jumalanna Mayahueli valge jook"** räägib kääritatud agaavi ehk maguey mahlast valmistatud joogi pulque tarbimise rituaalidest. Selle tuhandeaastase ajalooga piimja ja vahutava joogi tervendavatest ja tervistavatest omadustest räägitakse imelugusid. Nii taime kui jooki peetakse ühtedeks Mehhiko sümboliteks.

Two Mexican photo exhibitions from the Casasola Archive by brothers **Agustín Víctor and Miguel Casasola**. Capturing fascinating moments of the early 20th century Mexico, **"Eat with your eyes"** displays the kitchen, the dining room, as well as other dining spaces that are either improvised or related to different social events. Similarly, these photos portray the different protagonists behind the art of food, the collective that shapes the dining ritual; common women and men that aren't ashamed to put the culture in their mouths, satisfying their gustatory predilections and social inclinations. The second exhibition, **"The Goddess Mayahuels white liquor"** shows the traditions related to the maguey plant. An inseparable part of the Mexican landscape, and one of its derivatives, the pulque beverage, are considered important symbols of the Mexican culture. This exhibition emphasizes the intention of the brothers Víctor and Miguel Agustín Casasola, to build a documentary portrait of an era in which the use of pulque formed part of the everyday lives of a large sector of the Mexican world.

LOENG: KUNSTITURG DIGIAJASTUL

THE ART MARKET IN THE DIGITAL ERA

Pau Waelder, PhD

Universitat Oberta de Catalunya

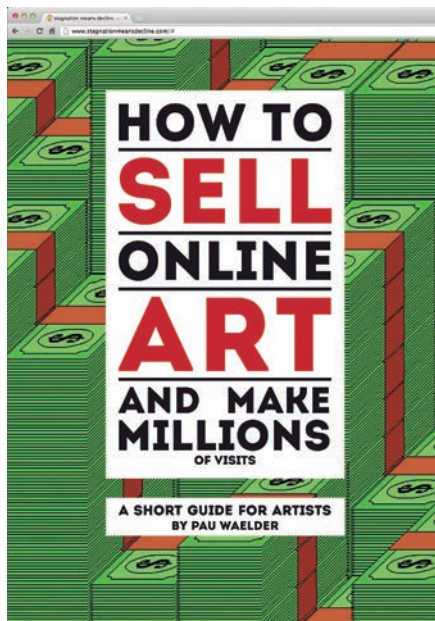
14.03 kell 17.30 ARSi maja (Pärnu mnt 154)

Tänapäeva kunstiturg toimib peamiselt internetiportaalide ja teenuste vahendusel, mille abil otsitakse uusi teid, kuidas kunst galeriidest kolleksionäärideni viia. Samas on tekkinud ka uued kunstimüügi vormid, mis panevad traditsioonilise dünaamika küsimärgi alla. Praeguse aja turgu kujundavad erinevad kunstiprojektid ja virtuaalgaleriid, mis tõstatavad küsimusi nagu kas digifail on kunstiteos, kas kasutaja on kolleksionäär ja kas juurdepääs annab omandiõiguse.

Loeng on inglise keeles. Loengu raames esitletakse ka 2015. aasta The Wrong biennaaliks valminud raamatut "How to Sell Online Art and Make Millions (of visits)", mis on PDF failina tasuta allalaaditav.

The contemporary art market develops its activities on the Internet through online platforms and services that seek new ways of taking the art of the galleries to the collectors. However, new formats are being developed that question the traditional dynamics of selling art. Several artistic projects and virtual galleries configure the current landscape of the market and raise issues such as the nature of the artwork as a digital file, the role of the user as collector and access as a form of ownership.

The lecture is read in English and includes the presentation of the publication "How to Sell Online Art and Make Millions (of visits)" made for The Wrong Biennale (2015) and freely available in PDF format.



DIGIKUNSTI NÄITUS "REMOTE SIGNALS"

DIGITAL ART EXHIBITION "REMOTE SIGNALS"

14.03-20.03 ARSi maja (Pärnu mnt 154)

Lõviosa kunstielamustest jõuab tänapäeval meieni ekraani kaudu. Mõned kunstiteosed on loodudki just seda tüüpi meediumile: nad elavad võrgus ja toituvad sellest. Neis heistub pidevasse informatsioonivoogu vajunud maailm. Nendest töödest kujunevad omamoodi infokandjad, mis aitavad meil kogeda kaugete paikade reaalsust ja taasavastada enda oma. Näitus toob Tallinnasse valiku Hispaania ja Ibero-Ameerika uue meedia kunstnike loodud teoseid, mis pakkuvad tänapäeva tehnoloogiatega vahendusel pilguheitu meie globaliseeruvasse ühiskonda.

Näituse kuraator on kunstikriitik ja -teadlane **Pau Waelder**. Ta on muuhulgas kureerinud selliseid näitusi nagu «Real Time. Arte en tiempo real» (Arts Santa Mònica), «Data Cinema» (Festival Media Art Futures), ja «Extimidad. Arte, intimidad y tecnología» (Es Baluard Museu d'Art Modern i Contemporani). Ta on veebajakirja art.es toimetaja ning teeb kaastööd ETC Mediale Kanadas. 2011. aastast kuulub ta Art Futura festivali kuraatorite meeskonda.

www.pauwaelder.com

Most of the art we see and experiment today arrives to us through a screen. Some artworks have been created precisely for this type of distribution: they inhabit the network and feed from it, offering us a vision of a world immersed in a constant flux of information. These works thus become remote signals which allow us to discover the reality of a distant geographic zone, as well as to re-examine our own. This exhibition aims to present in Tallinn a selection of new media artworks created by artists from Spain and Ibero-America that offer visitors a view of our globalized society by means of current digital technologies.

*The curator of the exhibition is art critic and investigator **Pau Waelder** who has also worked as a curator for exhibitions like «Real Time. Arte en tiempo real» (Arts Santa Mònica), «Data Cinema» (Festival Media Art Futures), and «Extimidad. Arte, intimidad y tecnología» (Es Baluard Museu d'Art Modern i Contemporani), amongst others. He is editor for the Media Art section of the art.es magazine and writes for ETC media (Canada). Since 2011, Waelder is part of the curatorial team of the Art Futura festival.*

www.pauwaelder.com



ARTE DIGITAL

DIGIKUNSTI NÄITUS "REMOTE SIGNALS"

DIGITAL ART EXHIBITION "REMOTE SIGNALS"

ERALDISEISVAD TEOSED

**Rafael
Lozano-Hemmer**
(MX / CA)

Nivel de confianza, 2015

www.lozano-hemmer.com

*Photo: Antimodular Research. Courtesy
of the artist.*

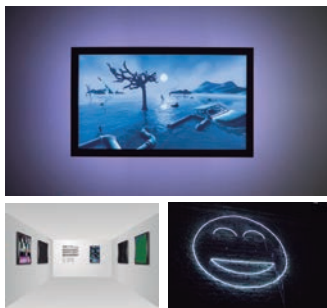


Varvara & Mar
(EE / ES)

*Tree of Hands, 2014
Glitch 'n' Hit, 2015
Smile, 2016*

www.var-mar.info

Photo: Courtesy of the artists.

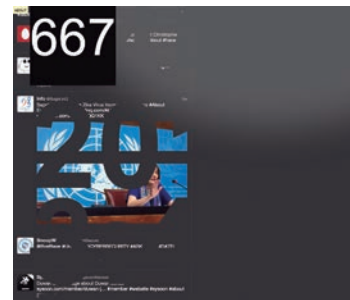


Moisés Mañas
(ES)

*Two Movements Around
a Found Text, 2013*

www.hibye.org

Photo: Courtesy of the artist.

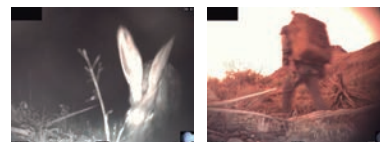


Joana Moll
(ES)

*C02GLE, 2015
AZ: Move and Get
Shot, 2012-2014*

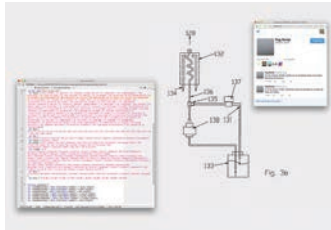
www.janavirgin.com

Photo: Courtesy of the artist.



Mario Santamaria (ES)

Collage City, 2011
Fog <Script>, 2015

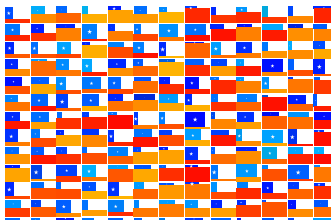
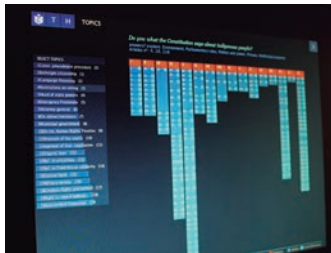


www.mariosantamaria.net

Photo: Courtesy of the artist.

Ricardo Vega (CL)

myConstitution, 2013-2015
Estados Variables de Latinoamérica: Chile, 2014 -15



www.ricardov.cl

Photo: Courtesy of the artist.

INTACT Project (CL / ES)

Rachael Runner, 2015

www.intact01.net

Photo: Courtesy of the artist.



César Escudero Andaluz (ES)

I WAS NOT HERE, 2012

escuderoandaluz.com

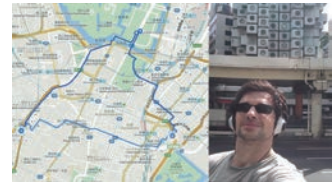


Román Torre (ES)

Tokio / Reconstructed Digital Memory, 2015

www.romantorre.net

Photo: Courtesy of the artist.



DIGIKUNSTI NÄITUS "REMOTE SIGNALS"
DIGITAL ART EXHIBITION "REMOTE SIGNALS"

VIDEOPROJEKTSIOONIDE TSÜKKEL

**Clara Boj
y Diego Díaz
(ES)**

Las Calles Habladas, 2013

www.lalalab.org

Photo: Courtesy of the artists.



**Moisés Mañas
(ES)**

*Collision. Around an
ensemble into play, 2015*

www.hibye.org

Photo: Courtesy of the artist.



**Pablo Valbuena
(ES)**

*Kinematope
[gare d'Austerlitz]*

www.pablovalbuena.com

Photo: Courtesy of the artist.



**Felix Luque
(ES)**

*Chapter I, 2010
Memory Lane, 2015*

felixluque.com

*Photo: Félix Luque & Íñigo Bilbao. Memory
Lane, 2015. Courtesy of the artists.*



**Néstor Lizalde
(ES)**

PII, 2015

nestorlizalde.com

Photo: Courtesy of the artist.



**Tiago Martins y
Justyna Zubrycka**
(PT / PL)

Wcielenie, 2011



cargocollective.com/tiagomartins

Photo: Barbara-Dzierań. Artwork commissioned for the ArtBoom Festival – Fresh Zone contest in 2011.

Varvara & Mar
(EE / ES)

Wishing Wall, 2014

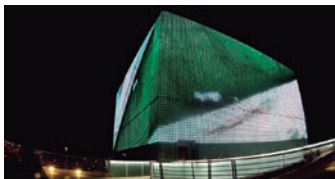


www.var-mar.info

Photo: Courtesy of the artists.

Brisa MP
(CL)

I am not here, 2014



caidalibre.cl

Photo: Courtesy of the artist.

**Mónica Rikic y
Lucía Segurajáuregui**
(ES)

Contacto estelar, 2015



www.monicarikic.com

Photo: Courtesy of the artists.

Daniel Canogar
(ES)

Asalto Durham, 2015

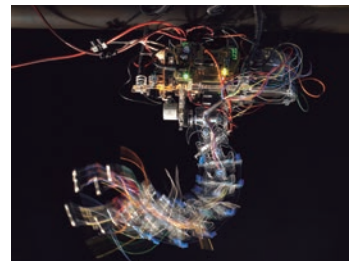


danielcanogar.com

Photo: Daniel Canogar. Courtesy of the artist.

Gilberto Esparza
(MX)

Parásitos Urbanos, 2007



parasitosurbanos.com

Photo: Courtesy of the artist.

ARS

ARSi maja
Pärnu mnt 154,
Tallinn

STEPHANIE ANDINO MEJIA AUTORINÄITUS

Toimumisaja ja -paiga info www.iberofest.ee
For information about date and venue please
check www.iberofest.ee



Stephanie Andino Mejia (Tegucigalpa, Honduras – 1982) on sümbolistlik kunstnik, kelle stiili iseloomustab luulelisus ja kujundiküllus. Stephanie Andino Mejiat inspireerib looduse ilu nii teaduslikust kui isiklikust vaatepunktist. Iga tema maal on omaette unistuslik ja fantaasiarikas universum, mis innustab avastama loodust ja selle saladusi.

Honduras ajakirjanikuna leiba teeninud Stephanie otsustas järgida oma unistust saada kunstnikuks ja asus õppima Brüsseli kuninglikku kunstiakadeemiasse (*Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles*), mille lõpetas magistriskraadiga kaunites kunstides.

***Stephanie Andino Mejia** is a symbolist artist with a illustrated vision of a poetic and pictorial language. Journalist as a first profession in Honduras, She came to Brussels to follow her dreams: ART. She studied at the Royal Academy of fine arts of Brussels (Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles), graduated with a master degree in fine arts.*

PORTUGALI ÕHTU "A CORTIÇA EM PORTUGAL"

T 09.03 kell 18.00 Tallinna ülikool ruum S-415



Tallinna ülikooli portugali keele lektor **Ana Sofia Chermont de Magalhães** räägib korgi kasutamisest Portugalis läbi aegade nii traditsiooniliselt kui uuenduslikus võtmes. Võetakse ette korgi teekond korgitamme tõrust kuni selle kasutamiseni erinevates ehitusmaterjalides, mööbli valmistamisel, moetoöstuses ning mujal. Üritus on portugali keeles ja sissepääs on tasuta!

***Ana Sofia Chermont de Magalhães** speaks of the importance of cork in Portugal. Lecture is in Portuguese and free of charge!*



RUBÉN DARÍO KUI MODERNISMI RAJAJA KIRJANDUSLIK PÄRAND

THE LITERARY LEGACY OF RUBÉN DARÍO, FATHER OF THE MODERNISM MOVEMENT

T 08.03 kell 16.00 Tallinna ülikool ruum A-543

Nicaragua modernistliku luuletaja **Rubén Darío** 100. surmaaastapäevale pühendatud seminar.

Rubén Darío (1867–1916) oli mõjukas Nicaragua luuletaja, ajakirjanik ja diplomaat. 19. sajandi lõpul õitsele puhkenud modernismo nime all tuntud kirjandusvoolu rajaja ja ilmekaima esindajana äratas Darío oma ootamatute rütmi- ja värvikate sõnamängudega hispaaniakeelse luule mõlemal pool Atlandi ookeani uuele elule. Darío arendas välja ülimalt omanäolise stiili, mis sai eeskujuks paljudele. 1908. aastal nimetati ta Nicaragua suursaadikuks Hispaania kuningriigis.

Seminaril saavad sõna hispanist ja kirjandusteadlane prof. **Jüri Talvet**, kirjanik ja Eesti PEN-klubi president **Kätlin Kaldmaa** ning tõlkija ja luuletaja **Mariliin Vassenin**.

Konverents toimub on inglise keeles ja sissepääs on tasuta!

*Seminar dedicated to the 100th anniversary of death of **Rubén Darío** (1867–1916), an influential Nicaraguan poet, journalist, and diplomat. As a leader of the Spanish American literary movement known as Modernismo, which flourished at the end of the 19th century, he revived and modernized poetry in Spanish on both sides of the Atlantic through his experiments with rhythm, metre, and imagery. Darío developed a highly original poetic style that founded a tradition. Rubén Darío was Ambassador to the Kingdom of Spain, 1908.*

*The speakers will be **Jüri Talvet**, **Kätlin Kaldmaa** and **Mariliin Vassenin**.*

The event is in English and free of charge.



Rubén Darío

(January 18, 1867, Metapa, Nicaragua -
February 6, 1916, León, Nicaragua)

LITERATURA



TALLINNA ÜLIKOO

RAAMATUESITLUS:

JULIO CORTÁZARI

"MÄNGU LÕPP"

BOOK PRESENTATION:

JULIO CORTÁZAR

"END OF THE GAME"

T 15.03 kell 18.00 Tartu Loodusmaja (Lille 10)



XX sajandi Ladina-Ameerika buumi vaieldamatu suurkuju argentiinlane **Julio Cortázar** (Brüssel 1914–Pariis 1984) on eelkõige lühiproosa meister, aga ka buumi üheks peateoseks peetava, läbinisti eksperimentaalse ja mängulise romaani „Keksumäng“ autor. Jutukogus „Mängu lõpp“ (1956) jõuabki Cortázar oma tõelise olemuse – mänguni. See tekst võiks samahästi olla Cortázari manifest: mäng on inimelu üks eesmärke ning üks olulisemaid komponente. Autori mäng avab portaali maagilisse reaalsusse, millesse pilku heita on võimalik vaid mängus teadlikult osaledes. Nendes jutustustes reaalsuse ja fantastika piirimail haarabki Cortázar ka lugeja lausa häbitul viisil endaga kaasa mängima. Raamatu on eestindanud **Ruth Sepp**.

Esitlusel räägib Cortázari loomingust saatesõna autor **Kaisa Maria Ling**, katkendeid loeb **Siim Angerpikk**.

Raamatu väljaandmist on toetanud Argentina välisministeerium ja Eesti Kultuurkapital.

In End of the Game (1956), his second collection of short stories, Julio Cortázar (1914–1984), one of the major figures of the Latin American boom, arrives to his essence: the game. This text could be the manifest of the author: the game as one of the objectives of the life and one of its most important components. In these stories Cortázar opens the door to the magical reality which can only be reached by taking part in the game.

TŠIIILI LUULE: "VIENTOS DEL SUR"

E 28.03 kell 19.15. Hispaania Maja, Valli, 4.

K 30.03 kell 12.00. Tartu Ülikool, Lossi 3-425.



Tšiili on imetusväärne maa selle poolest, et seal on võrsunud erakordselt palju hispaaniakeelse luule suurkujusid. Luulekogus "**Lõunatuuled**" on esindatud viis autorit: Nobeli preemia laureaadid Gabriela Mistral ja Pablo Neruda, avangardist Vicente Huidobro, antiluuletaja Nicanor Parra ja postmodernne Rodrigo Lira. Nende viie luuletaja looming samade kaante vahel on suurepärase läbilõike luule arengust XX sajandil. Raamat on kakskeelne, sisaldades luule eestinduste kõrval ka hispaaniakeelseid algupärandeid ning iga autori lühitutvustust. Tegemist on maailmaklassi luuletustega, millest enamik ilmub eesti keeles esmakordselt. Valimiku on koostanud Eestis elav tšiili luuletaja ja õpetaja Marcelo Gatica Bravo, luuletused on tõlkinud Carolina Pihelgas, kes on varem eestindanud Neruda "Kapteni laulud", Mariliin Vassenin ja Helina Aulis ning tõlked on toimetanud Hasso Krull.

Hispaania Maja luuleõhtul loeb **Marcelo Gatica Bravo** luuletusi koos Hispaania Maja õpetajatega.

Presentation of book "Vientos del Sur" of Chilean poetry with Marcelo Gatica and the teachers of Hispaania Maja.

01.03-03.04 IBEROFESTI ÜRITUSED HISPAANIA MAJAS



HISPAANIA MAJA

TASUTA HISPAANIA KEELE PROOVITUNNID:

AVASTA HISPAANIA VAIM

T 01.03 kell 16.00 R 04.03 kell 14.00 K 9.03 kell 19.15
R 11.03 kell 12.00 E 14.03 kell 19.15 N 17.03 kell 12.00
E 21.03 kell 12.00 N 31.03 kell 12.00

LAUPÄEVASED INTENSIIVKURSUSED:

SUKELDU HISPAANIA KEELDE

L 5.03 kell 10.00-17.00 Kursuse erihind 49€
L 12.03 kell 10.00-17.00 Kursuse erihind 49€

E 07.03 kell 19.15

De Vos Bakery and Resto. **LANGUAGE CAFÉ. Tasuta!**

P 13.03 kell 12.00-20.00

De Vos Bakery and Resto. **PAELLA JA VEELGI ENAM.**
Kohapeal arveldamine **sularahas.**

L 19.03 kell 15.00 Butterfly. **TANDEM. Tasuta!**

Osalejatele 10% soodustus Butterfly menüüst.

L 19.03 kell 18.00 Hispaania Maja.

ZUMBAHULLUS JORGE HINOJOSAGA. 2€

T 22.03 kell 18.00 Hispaania Maja.

Juega con nosotros/ **MÄNGI MEIEGA: VIKTORIIN! Tasuta!**

K 23.03 kell 13.00 Hispaania Maja.

DON QUIJOTE LASTELE. Meisterdame ja mängime. 2€

R 25.03 kell 19:00 Hispaania Maja.

RÄÄGIME FLAMENKOST.

Maria Rääk, flamenkotantsija. **Tasuta!**

L 26.03 kell 12.00-20.00

De Vos Bakery and Resto. **PAELLA JA VEELGI ENAM.**
Kohapeal arveldamine **sularahas.**

E 28.03 kell 19.15 Hispaania Maja

TŠIIILI LUULE ÖHTU. "VIENTOS DEL SUR"

Marcelo Gatica ja Hispaania Maja õpetajatega.
Tasuta!

T 29.03 kell 19.15. Hispaania Maja.

**AMAZONAS.EE VESTLUSÕHTU: MIKS REISIDA
KAUGELE.** Ivo Tšetörkin. **Tasuta!**

L 02.04 kell 10.00 Salme kultuurikeskus

HISPAANIA TSIRKUSE MÄNGUTUBA. Pablo Álvarez
ehk Marino Clown. 10/12€

L 02.04 kell 16.00 Piip ja Tuut Mängumaa. **ETENDUS**

"PEREKABAREE" KOGU PERELE. Pablo Álvarez ehk
Marino Clown. 9/25€

Kõik raamatud Hispaania Maja raamatupoest
Iberofesti ajal -10%!

Hispaania Maja
Valli 4, Tallinn

www.hispaaniamaja.ee

04.03-26.03 IBEROFESTI ÜRITUSED PICASSO KESKUSES

Palume huvilistel kõigile üritustele ette registreerida: 53612414
või www.centropicasso.ee



Meie sõbrakaart annab soodustusi nii hispaania keele kursustel kui Ibero-Ameerika ettevõtetes Tallinnas.

TASUTA HISPAANIA KEELE PROOVITUNNID (1h)

R 04.03 kell 12:00 ja 18:00

L 12.03 kell 12:00

L 05.03 kell 12:00

R 18.03 kell 12:00 ja 18:00

R 11.03 kell 12:00 ja 18:00

L 19.03 kell 12:00

L 05.03 kell 16:00 Centro Picasso

Naudi Málaga

Ülevaade Málagast ja selle provintsist, mis on üks populaarsemaid sihtkohti Hispaanias eestlaste jaoks. Málaga on meie uus suvekursuste läbiviimise koht (1,5 tundi)

L 12.03 kell 16:00 Centro Picasso

Tule meiega Barcelonasse

Saa tuttavaks enim külastatud linnaga Hispaanias, ainult temale iseloomulike vaatamisväärtustega ja avasta põnevaid nüansse meie sõpradega, kes sealt pärit. (1,5 tundi)

P 13.03 Kell 13:00 Pan y Vino (Lai 35)

Hispaania vorstide ja sinkide degusteerimine

Proovi tuntud Hispaania sinki ja vorste, räägime nende erinevusest ning kuidas neid valmistatakse.

Hind: **11 €** (hinna sees klaas veini)

L 19.03 Kell 16:00 Centro Picasso

Reisime Kanaari saartele

Paradiis, kus aasta läbi on suvi. Turistide lemmiksaared. (1,5 tundi)



P 20.03 Kell 13:00 Pan y Vino (Lai 35)

Fabada degusteerimine

Õpi süüa tegema koos hispaanlastega ning proovi hispaaniapäraseid roogasid.

Hind: **7€** (hinna sees klaas veini)

R 25.03 Kell 20:30 Havana Club (Pärnu mnt 20)

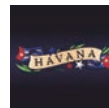
Ideaalne õhtu hispaania keele ja salsatantsuga

Naudi head kohvi, praktiseeri hispaania keelt Centro Picasso õpetajate ja sõpradega ning proovi salsasamme professionaalsete õpetajate juhendamisel.

L 26.03 Kell 16:00 Centro Picasso

Tango de Maret

Tule tee esimesed argentiina tango sammud kirgliku tangoõpetaja juhendamisel. Võid saada tantsupisiku kogu eluks.



HISPANIA
FOODS OU

JAVIER SANCHEZ

Tel: +372 555 93 106

E-mail: javier.export15@gmail.com

Centro Picasso
(Pikk jalg 3-15, Tallinn)

www.centropicasso.ee

ASAMBLEA GENERAL DE LA ASOCIACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL EN ESTONIA (APEE)

EESTI HISPAANIA KEELE LIIDU (APEE)
ÜLDKOOSOLEK

L 12.03 kell 10.00 Tallinna ülikool ruum M-648



Eesti hispaania keele õpetajate liit kutsub huvilisi endaga liituma. Üldkoosolek lõpeb ümarlauaga, kus arutatakse hispaania keele õpetamise olukorda Eestis.

La asociación de profesores de Español de Estonia (APEE), asociación sin ánimo de lucro que busca promover la lengua y cultura hispánicas en Estonia, celebra su asamblea general anual. La asamblea finalizará a las 13.00 con una mesa redonda sobre el estado de los estudios hispánicos en Estonia. Todos los miembros de la APEE, profesores de español e interesados en la promoción de la lengua y cultura son bienvenidos.

Lisainfo/ **Más información en:**
<https://sites.google.com/site/espanolestonia>

JORNADAS DE ELE JUNTO AL BÁLTICO KOOLITUSKURSUS HISPAANIA KEELE ÕPETAJATELE.

02.04–03.04 Tallink Spa&Conference Hotel (Sadama 11^a, Tallinn)



Curso de formación de profesores de español destinado a todos los profesores de ELE y también de otras disciplinas que quieran adquirir nuevas ideas y energía para el reto cotidiano que es enfrentarse al alumnado en el aula.

Para más información:
formación@hispaniamaja.ee
www.hispaniamaja.ee/elebaltico

TELEVISIÓN

IBEROFESTI FILMIPROGRAMM ETV2 KANALIL

IBEROFEST MOVIE PROGRAMME ON ETV2

Iberofesti raames näitab ETV2 märtsikuu komapäevadel Ibero-Ameerika riikide filme.

02.03 kell 21.30

APESLINIMESI

(*Miel de naranjas*, Hispaania 2012)



Viiekümnendate aastate Andaluusias kohtuvad ja armuvad Enrique ja Carmen. Carmen mahitusel jääb Enrique linnas asuvasse sõjaväeossa teenima. Igapäevaselt pealtnähtud ebaõiglus tekitab Enriques tunde, et tal tuleb asjade käiku sekkuda. Peagi on ta end mässinud riskantsetesse ettevõtmistesse, mis panevad ohtu nii ta enda kui kaaslaste elu.

09.03 kell 21.30

RIO, MA ARMASTAN SIND

(*Rio, eu te amo*, Brasiilia/USA 2014)



Lühifilmidest koosnev kogumik räägib kireva loo Ladina-Ameerika ühest imelisimast linnast - Rio de Janeirost. Erinevad režissöörid jutustavad oma nägemuse erinevatest linnaosadest, mis kõik on väga koloriitsed ja omanäolised ja mille kõigi peategelaseks on armastus.

16.03 kell 21.30

ÄSSAD

(*Os fenómenos*, Hispaania 2014)



Neneta ja tema elukaaslane Hunt elavad muretult mere äärde pargitud kaubikus. Kui mees jalga laseb, siis peab Neneta kolima tagasi kodulinna Galiitsias ning asuma tööle ehitusel. Huumori ja elurõõmuga raskusi ületanud naise minevik tuleb aga tagasi kollitama ja Neneta peab otsustama, kas liikuda edasi või tagada endale ja oma lapsele stabiilne elu.

23.03 kell 21.30

KORTSUD

(*Arrugas*, Hispaania 2011)



Viiekümnendate aastate Andaluusias kohtuvad ja armuvad Enrique ja Carmen. Carmen mahitusel jääb Enrique linnas asuvasse sõjaväeossa teenima. Igapäevaselt pealtnähtud ebaõiglus tekitab Enriques tunde, et tal tuleb asjade käiku sekkuda. Peagi on ta end mässinud riskantsetesse ettevõtmistesse, mis panevad ohtu nii ta enda kui kaaslaste elu.

30.03 kell 21.30

ÕNNE SALADUS

(*El misterio de la felicidad*, Argentina 2014)



Santiago ja Eugenio on eluaegsed sõbrad ja äripartnerid, kes mõistavad teineteist sõnadeta ja on üksteisele alati toeks. Kui ühel päeval Eugenio jäljetult kaob, siis hakkab Santiago koos kadunud mehe murest murtud abikaasa Lauraga koheselt Eugeniotsima. Aja jooksul selgub, et Santiago ja Laura eelistaks Eugeniots mitte leida ja hoopis kokku jääda.

Filmide eel loevad Cervantese 400. surma-aastapäeva puhul lõike "Don Quijotest" Ilde Liisa Hernandez, Liisi Koikson, Peeter Oja, Tanel Padar, Raivo E. Tamm ja Hispaania suursaadik Eestis Fernando García Casas.

ERR
Eesti Rahvusringhääling

etv2

27.03-02.04 HISPAANIA DOKFILMID MAAILMAKINO FESTIVALIL

SPANISH DOCUMENTARIES AT WORLDFILM FESTIVAL

Aida portree (*Retrato de Aida*, 2015)

Režissöör: Antonio Gómez-Olea

"Aida portree" on film isikliku suhte kujunemisest maalikunstnik Guillermo Oyagüez Montero ja näitlejanna Aida Folchi vahel enam kui aasta kestnud maalisessioonidel, mille käigus valmib näitlejanna portree.

Lauldes Maa sügavusse (*Kawito tatei nierika*, 2015)

Režissöör: Alex Campos García

Wirikuta on püha kõrb Mehhikos. Wixárika põlisrahva jaoks on palveränd sellesse paika üks kõige tähtsamatest rituaalidest. Nad peavad seda kohta maailma nabaks. Esivanematelt päritud kultuur ja loomulik elukeskkond on ohus, kuna äriühingutele on antud õigused kulla ja hõbeda avakaevanduste rajamiseks. Wixárica inimesed kogunevad siia kombetalituseks kaevandamise vastu ja maa kaitseks. Dokumentaalfilmis kuulame nende mõtteid ja jälgime tseremooniat, millega pühitsetakse esivanemate rituaale ja tõlgendatakse maailma kombetalituste kaudu ümber.

Pühendusega kokakunst (*Cooking up a Tribute*, 2015)

Režissöör: Luis González, Andrea Gómez

"Pühendusega kokakunst" jäädvustab enneolematu teekonna, kui üks maailma parimaid restorane suleb viieks nädalaks uksed, et asuda rännakule. Oma reisidel läbi nelja Ameerika riigi avaldab restorani El Celler de Can Roca meeskond austust Mehhiko, Peruu ja Kolumbia köögile, andes oma tõlgenduse kohalikule toorainele ja traditsioonidele.

Vaimutoit (*Comer conocimiento*, 2015)

Režissöör: Luis Germanó

Ferran Adrià tõmbab taas selga peakokakuue, et võtta vastu uus väljakutse: kokata ilma kokkamata ja anda uus tähendus konverentsiformaadile, muutes selle vahendiks, mille kaudu lahti seletada loomingulist protsessi, mis aitas tal muuta oma restorani elBulli üheks 20. sajandi suurtest loovusetemplitest – see oli vägitegu, mis muutis igaveseks gastronoomia ajalugu.

Mängu lõpp (*Game Over*, 2015)

Režissöör: Alba Sotorra

Sõjamängudest haaratud noorest mehest saab oma fantaasiad järgides sõdur. Kuid päris sõda tüütab teda ja ta pöördub tagasi koju, et seista silmitsi sõjaga perekonnas, mille on põhjustanud Hispaania kriis. Alles siis, kui ta mõistab, et reaalsus ei sarnane eluga filmides, on ta võimeline suureks kasvama.

Info linastuste kohta Maailmafilmi kodulehelt
www.worldfilm.ee



MAAILMAFILM

TARTU WORLD FILM FESTIVAL

FOODS AND WINES FROM SPAIN



EMBASSY OF SPAIN - ECONOMIC AND COMMERCIAL OFFICE
Pohjoinen Makasiinikatu 6 A 2 - Helsinki 00130 - FINLAND
helsinki@comercio.mineco.es - www.foodswinesfromspain.com



FOODS & WINES
from SPAIN





OARIS

Cutting-edge technology
at 350 km/h



COMPREHENSIVE
RAIL SOLUTIONS

ROLLING STOCK
SIGNALLING
SERVICES
EQUIPMENT & COMPONENTS
TRANSPORT SYSTEMS

www.caf.net

TORRES



A NEW TAKE ON TRADITION



Wine, only appreciated in moderation.

www.clubtorres.com



TÄHELEPANU! TEGEMIST ON ALKOHOLIGA. ALKOHOL VÕIB KAHJUSTADA TEIE TERVIST.



I need.
Spain

Hispaania suursaatkond esitleb



Korraldajad | Organizers



Toetajad | Supporters



Partnerid | Partners



www.iberofest.ee

